

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 75 (2019)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Brennspiegel

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**W**ie können wir wissen, was in einem (Deutschschweizer) Kopf vor sich geht? Das ist so leicht gefragt wie schwer zu beantworten. Antworten liefert der Schwerpunkt des vorliegenden Heftes: Er erklärt, wie die Sprachverarbeitung von zwei Varietäten – Berndeutsch und Standarddeutsch – funktioniert.

Nicht sehr akademisch, sondern vielmehr spielerisch kommt der Schatzwort-Wettbewerb daher – er ist nun lanciert! In der Mitte des Heftes finden Sie vier Grusskarten zum Verschicken und Verschenken. Nachbestellung unter *redaktion@schatzwort.ch* sehr erwünscht! Hier nur ein klitzekleiner Einblick in meine Schatzwort-Funde der letzten wenigen Tage: *Hundekotbeutelmitnahmepflicht* (auf einem Aare-spaziergang gesehen), *Kettenarbeit* (in einem Text einer fremdsprachigen Studentin gelesen; gemeint war: pausenloses Arbeiten, Wortbildung analog zu *Kettenrauchen*), *wochenendlich* (Spontanbildung, grossartig!), *unrund*, ein technischer Fachbegriff, aber auch in der (eher norddeutschen) alltagssprachlichen Verwendung sehr schön: *Heute läuft's wieder mal unrund*.

Ich freue mich aber auch sehr über die welschen Akzente in dieser «Sprachspiegel»-Ausgabe. Lassen Sie in einem ruhigen Moment den wunderbar suggestiven Refrain «Der Zug steht still / Le reste du monde fourmille» des Gedichts «Unterwegs» (S. 156–157) auf sich wirken. Lesen Sie, wie ein Welscher den Deutschschweizer Sprachgebrauch erlebt (S. 159). Bleiben Sie locker, wenn Sie Seite 160 aufschlagen.

Bonne lecture!

*Katrin Burkhalter*

[www.schatzwort.ch](http://www.schatzwort.ch)